(E)

Unidad de control para pulsador empotrado 1 - 10 V

Indicaciones de seguridad

Sólo las personas cualificadas eléctricamente pueden instalar y montar aparatos eléctricos.

Si no se observa el manual de instrucciones existe el riesgo de provocar incendios, daños en los equipos u otras situaciones de peligro.

Peligro de descarga eléctrica. El aparato no es adecuado para la desconexión directa.

Peligro de descarga eléctrica. Desconectar el aparato antes de proceder a realizar tareas o someter a carga. Tenga en cuenta todos los interruptores de potencia susceptibles de suministrar tensiones peligrosas al aparato o a la carga.

Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del consumidor final.

Estructura del mecanismo

(1) Aparato de control
(2) Dispositivo de ajuste de la **luminosidad de fondo**
(3) Dispositivo de ajuste **Memory**
(4) Interfaz 1-10 V

Función

Uso conforme a lo previsto

- Configuración de la luminosidad para aparatos con lámparas con interfaz 1-10 V
- Montaje en falsos techos o montaje sobre revoque.

Características del producto

- El medio luminoso se encenderá o apagará a través del conductor de la carga, y se atenuará a través del interfaz 1-10 V.
- Manejo a través de pulsador de instalación, contacto de cierre
- Conmutable a la función Memory con memoria de luminosidad
- La interfaz 1-10 V está diseñada a prueba de cortocircuitos para la corriente de control.

Manejo

Conectar luz

■ Pulse brevemente el pulsador.

Función Memory desconectada: la luz se conecta con la luminosidad máxima o se desconecta.

Función Memory conectada: la luz se conecta con la última luminosidad configurada o se desconecta.

Encender la luz con claridad mínima

Función Memory desconectada.

■ Pulsar prolongadamente la tecla hasta que se conecte la luz.

Ajustar luminosidad

Luz conectada.

■ Presionar prolongadamente la tecla.

Función Memory desconectada: la luz se intensifica hasta alcanzar la luminosidad máxima, se mantiene fija brevemente y se oscurece hasta alcanzar la luminosidad mínima, se mantiene fija brevemente y se intensifica de nuevo. Este proceso se repite mientras la tecla permanezca presionada.

ⓘ Si se vuelve a presionar prolongadamente la tecla, se mantiene la dirección de regulación.

Función Memory conectada: la luz se intensifica o se oscurece hasta el primer valor final, se mantiene fija brevemente y cambia la dirección de regulación. Este proceso se repite mientras la tecla permanezca presionada.

ⓘ Si se vuelve a presionar prolongadamente la tecla, se invierte la dirección de regulación.

ⓘ Si se produce un fallo de alimentación durante más de 2 segundos, se perderá el valor de luminosidad almacenado.

Información para técnicos en electricidad

Montaje y conexión eléctrica

⚠ **¡PELIGRO!**

Descarga eléctrica al tocar piezas conductoras de tensión.

Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.

Antes de trabajar en el aparato o en la carga, desconectar todos los interruptores de línea. ¡Cubrir todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!

Conectar y montar el aparato de control

ⓘ La salida de carga no está asegurada internamente. Para la protección de los aparatos, conectar interruptores de protección de línea de 10 A.

ⓘ Circuito de control: tipo, sección y conexión conforme a las disposiciones VDE para cables de 250 V, tensión de control aislada en base. El circuito de control y el de carga deben estar conectados a un cable común como, por ej., NYM J 5 x 1,5. Conexionar aparatos con lámparas, EVG, con conductor protector según las especificaciones del fabricante.

(1) Aparato de control
(5) Aparatos con lámparas con interfaz 1-10 V, balasto electrónico
(6) Pulsador de instalación, contacto de cierre

ⓘ La cantidad máxima de aparatos con lámparas que pueden ser controlados desde el aparato de control, se calcula a partir de la suma de las corrientes de control $I_1 + I_2 + I_3$ (figura 2) o. I (figura 3)(véase capítulo Datos técnicos). Para la corriente de control de los aparatos con lámparas, véase las indicaciones del fabricante.

(N)

1 - 10 V tastestyreenhet innb.

Sikkerhetsinformasjon

Montering og innbygging av elektriske apparater må kun gjennomføres av autoriserte elektrikere.

Dersom anvisningen ikke følges, kan det føre til skader på apparatet, brann eller andre farlige situasjoner.

Fare for elektrisk støt. Apparatet er ikke egnet for frikobling.

Fare for elektrisk støt. Frikobles før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Ta herved hensyn til alle ledningsvernbrytere som gir farlig spenning på apparatet eller lasten.

Denne anvisningen er en del av produktet og skal være hos sluttkunden.

Apparatets oppbygning

(1) Styreenhet
(2) Regulator for **basislysstyrke**
(3) Regulator for **minne**
(4) 1–10 V-grensesnitt

Funksjon

Forskriftsmessig bruk

- Lysstyrkeinnstiling for lampedriftsenheter med 1–10 V-grensesnitt
- Montering i mellomtak eller i utenpåliggende materiell

Produktegenskaper

- Lyskilden slås på og av via lastledningen og dimmes via 1–10 V-grensesnittet.
- Styring med installasjonstast, lukkerkontakt
- Kan omstilles til minnefunksjon med lysstyrkeminne
- 1–10 V -grensesnittet er kortslutningssikkert for styrestrøm.

Betjening

Slå på lyset

■ Trykk kort på tasten.

Minnefunksjonen er slått av: Lyset slås på med maksimal lysstyrke, eller lyset slås av.

Minnefunksjonen er slått på: Lyset slås på med sist innstilte lysstyrke, eller lyset slås av.

Still inn lyset på den minimale lysstyrken

Minnefunksjonen er slått av.

■ Trykk på tasten. og hold den ikke til lyset slås på.

Stille inn lysstyrken

Lyset er slått på.

■ Trykk på tasten, og hold den ikke.

Minnefunksjonen er slått av: Lyset blir sterkere til maksimal lysstyrke er nådd, stopper opp og blir mørkere til minimal lysstyrke er nådd. Deretter blir lyset sterkere igjen. Denne prosessen gjentas så lenge du holder tasten inne.

ⓘ Trykker du på tasten og holder den inne igjen, opprettholdes dimmeretningen.

Minnefunksjonen er slått på: Lyse blir sterkere eller svakere til første grenseverdi nås, stopper litt og skifter deretter dimmeretning. Denne prosessen gjentas så lenge du holder tasten inne.

ⓘ Trykker du på tasten og holder den inne igjen, snur dimmeretningen.

ⓘ Ved strømsvikt i mer enn to sekunder, slettes den sist lagrede lysstyrkeverdien.

Informasjon for autoriserte elektrikere

Montering og elektrisk tilkopling

⚠ **FARE!**

Berøring av spenningsførende deler gir elektrisk støt.

Elektrisk støt kan medføre død.

Frikoble alle tilhørende ledningsbeskyttelsesbrytere før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Tildekk spenningsførende deler i omgivelsen!

Koble til og montere styreenheten

ⓘ Lastutgangen er ikke sikret internt. Ledningsbeskyttelsesbryterne forkobles 10 A for at apparatbeskyttelsen skal være effektiv.

ⓘ Styreledning: Basisisolert for type, tverrsnitt og legging iht. VDE-forskriftene om 250 V-ledninger, styrespenning. Styreledning og lastledning skal ikke legges i en felles ledning, f.eks. NYM J 5 x 1,5. Lampedriftsenhet og elektroniske forkobling kobles til en jordleder iht. produsentens spesifikasjoner.

(1) Styreenhet
(5) Lampedriftsenhet med 1–10 V-grensesnitt, elektronisk forkobling
(6) Installasjonstast, lukkerkontakt

ⓘ Det maksimale antallet lampedriftsenheter som kan styres fra styreenheten, beregnes ut fra summen av styrestrøm $I_1 + I_2 + I_3$ (bilde 2) eller I (bilde 3)(se kapittel Tekniske data). Les mer om styrestrømmen til lampedriftsenhetene i produsentens spesifikasjoner.

ⓘ Bruk kun lampedriftsenheter og lysstoffrør fra samme produsent, av samme type og med samme effekt. Ellers kan det oppstå lysstyrkeforskjeller mellom de ulike lampene.

(F)

Unité de commande à poussoir 1 - 10 V à monter

Consignes de sécurité

L'intégration et le montage d'appareillages électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareillage, un incendie ou d'autres dangers.

Risque d'électrocution. L'appareillage n'est pas adapté pour la déconnexion.

Risque d'électrocution. Déconnecter toujours l'alimentation secteur avant d'intervenir sur l'appareil ou sur la charge. Couper en particulier tous les disjoncteurs qui fournissent des tensions dangereuses à l'appareillage ou à la charge.

Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées chez l'utilisateur final.

Conception de l'appareillage

(1) Appareil de commande
(2) Sélecteur de **Luminosité de base**
(3) Sélecteur de **Mémoire**
(4) Interface 1-10 V

Fonctionnement

Usage conforme

- Réglage de la luminosité pour les contrôleurs de lampe avec interface 1-10 V
- Montage dans des faux plafonds ou pour montage en saillie

Caractéristiques produits

- la lampe est activée ou désactivée par le câble de charge et l'interface 1-10 V assure la variation.
- Commande via un poussoir d'installation, un contact à fermeture
- Réversible sur la fonction Mémoire avec mémoire de luminosité
- L'interface 1-10 V est protégée contre les courts-circuits pour le courant de commande.

Utilisation

Allumer la lumière

■ Appuyer brièvement sur le poussoir.

Fonction Mémoire désactivée : la lumière est allumée avec la luminosité maximale ou la lumière est éteinte.

Fonction Mémoire activé : la lumière est allumée avec la dernière luminosité réglée ou la lumière est éteinte.

Allumer la lumière à la luminosité minimale

Fonction Mémoire éteinte.

■ Appuyer longuement sur le poussoir jusqu'à ce que la lumière s'allume.

Régler la luminosité.

La lumière est allumée.

■ Appuyer longuement sur le poussoir.

Fonction Mémoire désactivée : la lumière augmente jusqu'à la luminosité maximale, s'arrête brièvement et diminue jusqu'à la luminosité minimale, s'arrête brièvement et augmente à nouveau. Ce processus se répète tant que le poussoir est maintenu enfoncé.

ⓘ Le sens de la variation est conservé lors d'un nouvel appui prolongé du poussoir.

Fonction mémoire activée : la lumière augmente ou diminue jusqu'à la première valeur terminale, s'arrête brièvement et change ensuite le sens de la variation. Ce processus se répète tant que le poussoir est maintenu enfoncé.

ⓘ Le sens de variation est inversé lors d'un nouvel appui prolongé du poussoir.

ⓘ En cas de panne de courant d'une durée supérieure à 2 secondes, la valeur de luminosité enregistrée est supprimée.

Informations destinées aux électriciens

Montage et branchement électrique

⚠ **DANGER !**

Risque de choc électrique en contact des pièces conductrices.

Un choc électrique peut entraîner la mort.

Déclencher tous les disjoncteurs correspondants avant les travaux sur l'appareillage ou la charge. Les pièces avoisinantes sous tension doivent être recouvertes.

Raccorder et monter l'appareil de commande

ⓘ La sortie de charge ne dispose pas d'une protection interne. Pour assurer la protection de l'appareil, monter le disjoncteur 10 A.

ⓘ Mise en œuvre d'un câble de commande selon les normes en vigueur pour les câblages de 250 V en tenant compte du type, du diamètre et de la pose du câble (tension de commande avec isolation de base). Le câble de commande et le câble de charge peuvent être placés dans un même câble, par ex. NYM J 5 x 1,5. Raccorder le contrôleur de lampe, ballast électronique, avec la prise terre conformément aux instructions du fabricant.

(1) Appareil de commande
(5) Contrôleur de lampes avec interface 1-10 V, ballast électronique
(6) Poussoir d'installation, contact à fermeture

(NL)

1 - 10 V toets-bedieningseenheid inbouw

Veiligheidsinstructies

De inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Als de handleiding niet wordt opgevolgd, kunnen schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Gevaar door elektrische schokken. Apparaat is niet geschikt voor vrijschakelen.

Gevaar door elektrische schokken. Voordat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten deze worden vrijgeschakeld. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle installatieautomaten die gevaarlijke spanningen aan het apparaat of de last leveren.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard.

Constructie apparaat

(1) Besturing
(2) Insteller **basislichtsterkte**
(3) Insteller **Memory**
(4) 1-10 V interface

Functie

Bedoeld gebruik

- Helderheidsinstelling voor lampen-bedieningsapparatuur met 1-10 V interface
- Inbouw in verlaagde plafonds of opbouwmontage

Producteigenschappen

- De verlichting wordt via een lastkabel in- resp. uitgeschakeld en via de 1-10 V interface gedimd.
- Bediening via installatiedrukknop, maakcontact.
- Omschakelbaar naar memory-functie met helderheidsgeheugen
- De 1-10 V interface is kortsluitvast voor de stuurstroom.

Bediening

Licht schakelen

■ Drukknop kort indrukken.

Memory-functie uitgeschakeld: licht wordt met maximale helderheid ingeschakeld of licht wordt uitgeschakeld.

Memory-functie ingeschakeld: licht wordt met de laatst ingestelde helderheid ingeschakeld of licht wordt uitgeschakeld.

Licht op minimale helderheid inschakelen

Memory-functie uitgeschakeld.

■ Drukknop lang indrukken, tot licht inschakelt.

Helderheid instellen

Licht is ingeschakeld.

■ Knop lang indrukken.

Memory-functie uitgeschakeld: het licht wordt helderder tot maximale helderheid, blijft kort gelijk en wordt donkerder tot de minimale helderheid, blijft kort gelijk en wordt dan weer helderder. Deze procedure wordt herhaald, zolang de knop blijft ingedrukt.

ⓘ Door opnieuw lang indrukken van de knop blijft de dimrichting behouden.

Memory-functie ingeschakeld: het licht wordt helderder of donkerder tot de eerste eindwaarde, blijft dan kort staan en wisselt dan van dimrichting. Deze procedure wordt herhaald, zolang de knop blijft ingedrukt.

ⓘ Door opnieuw lang indrukken van de knop wordt de dimrichting omgekeerd.

ⓘ Bij netspanningsuitval langer dan 2 seconden wordt de opgeslagen helderheidswaarde gewist.

Informatie voor elektromonteurs

Montage en elektrische aansluiting

⚠ **GEVAAR!**

Elektrische schok bij aanraken van onderdelen die onder spanning staan.

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Voordat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten alle bijbehorende installatieautomaten worden vrijgeschakeld. Spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

Besturing aansluiten en monteren

ⓘ De lastuitgang is intern niet gezekerd. Voor beveiliging van het apparaat een installatieautomaat 10 A voorschakelen.

ⓘ Stuurkabel: type, diameter en route conform VDE-bepalingen voor 250 V kabels, stuurspanning basis-geïsoleerd. Stuurkabel en lastkabel mogen in een gemeenschappelijke kabel worden gelegd, bijv. NYM J 5×1,5. Lampbedieningsapparaat, EVG, conform opgave leverancier met randaarde aansluiten.

(1) Besturing
(5) Lamp-bedieningsapparaat met 1-10 V interface, EVG
(6) Installatiedrukknop, maakcontact

ⓘ Het maximale aantal lampbedieningsapparaten, die door de besturing kunnen worden bestuurd, wordt berekend uit de som van de stuurstromen $I_1 + I_2 + I_3$ (afbeelding 2) resp. I (afbeelding 3)(zie hoofdstuk Technische gegevens). Zie voor de stuurstroom van de lampbedieningsapparaten de specificaties van de leverancier.

(GB)

1 - 10 V push-button control unit built-in

Safety instructions

Electrical equipment may only be installed and fitted by electrically skilled persons.

Failure to observe the instructions may cause damage to the device and result in fire and other hazards.

Danger of electric shock. Device is not suitable for disconnection from supply voltage.

Danger of electric shock. Always disconnect before carrying out work on the devise or load. At the same time, take into account all circuit breakers that supply dangerous voltage to the device or load.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

Device components

(1) Control unit
(2) **Basic brightness** adjuster
(3) **Memory** adjuster
(4) 1-10 V interface

Function

Intended use

- Brightness setting for lamp operating devices with 1-10 V interface
- Installation in false ceilings or surface mounting

Product characteristics

- The light bulb is switched on and off via the load cable and dimmed via the 1-10 V interface.
- Operation via installation button, NO contact
- Can be switched to memory function with brightness memory
- The 1-10 V interface is short-circuit proof for the control current.

Operation

Switch light

■ Press push-button briefly.

Memory function switched off: light is switched on with maximum brightness or light is switched off.

Memory function switched on: light is switched on with the last brightness set or light is switched off.

Switch light on at minimum brightness

Memory function switched off.

■ Long press on push-button until the light switches on.

Adjust the brightness

Light is switched on.

■ Long press on push-button.

Memory function switched off: the light becomes brighter up to maximum brightness, remains there briefly and becomes dimmer down to minimum brightness, remains there briefly and becomes brighter again. This process repeats for as long as the push-button remains pressed.

ⓘ The dimming direction is retained when there is another long press on the push-button.

Memory function switched on: the light becomes brighter or dimmer as far as the first limit value, remains there briefly, and then changes the dimming direction. This process repeats for as long as the push-button remains pressed.

ⓘ The dimming direction is reversed when there is another long press on the push-button.

ⓘ A mains failure of longer than 2 seconds deletes the stored brightness value.

Information for electrically skilled persons

Fitting and electrical connection

⚠ **DANGER!**

Electrical shock when live parts are touched.

Electrical shocks can be fatal.

Before carrying out work on the device or load, disengage all the corresponding circuit breakers. Cover up live parts in the working environment.

Connecting and mounting the control unit.

ⓘ The load output is not protected internally. For device protection, connect a 10 A miniature circuit breaker upstream.

ⓘ Control cable: appropriate type, cross-section and routing for the VDE specifications for 250 V cables, control voltage has basic insulation. The control cable and load cable can be run in a shared cable, e.g. NYM J 5 x 1,5. Connect lamp operating device and electronic ballast with earth conductor in accordance with the manufacturer's instructions.

(1) Control unit
(5) Lamp operating device with 1-10 V interface, electronic ballast
(6) Installation button, NO contact

ⓘ The maximum number of lamp operating devices that can be controlled by the control unit is the sum of the control currents $I_1 + I_2 + I_3$ (Figure 2) and I (Figure 3)(see chapter Technical data). For the control current of the lamp operating devices, see the information provided by the manufacturer.

(D)

1 - 10 V Tast-Steuereinheit EB

Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten. Dabei alle Leitungsschutzschalter berücksichtigen, die gefährliche Spannungen an Gerät oder Last liefern.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau

(1) Steuergerät
(2) Einsteller **Grundhelligkeit**
(3) Einsteller **Memory**
(4) 1-10 V Schnittstelle

Funktion

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Helligkeitseinstellung für Lampen-Betriebsgeräte mit 1-10 V Schnittstelle
- Einbau in Zwischendecken oder Aufputz-Montage

Produkteigenschaften

- Das Leuchtmittel wird über die Lastleitung ein- bzw. ausgeschaltet und über die 1-10 V Schnittstelle gedimmt.
- Bedienung über Installationstaster, Schließerkontakt
- Umschaltbar auf Memory-Funktion mit Helligkeitsspeicher
- Die 1-10 V Schnittstelle ist kurzschlussfest für den Steuerstrom.

Bedienung

Licht schalten

■ Taster kurz drücken.

Memory-Funktion ausgeschaltet: Licht wird mit maximaler Helligkeit eingeschaltet oder Licht wird ausgeschaltet.

Memory-Funktion eingeschaltet: Licht wird mit der zuletzt eingestellten Helligkeit eingeschaltet oder Licht wird ausgeschaltet.

Licht auf Minimalhelligkeit einschalten

Memory-Funktion ausgeschaltet.

■ Taster lang drücken, bis Licht einschaltet.

Helligkeit einstellen

Licht ist eingeschaltet.

■ Taster lang drücken.

Memory-Funktion ausgeschaltet: Das Licht wird heller bis auf Maximalhelligkeit, verharrt kurz und wird dunkler bis auf Minimalhelligkeit, verharrt kurz und wird wieder heller. Dieser Vorgang wiederholt sich, solange der Taster gedrückt bleibt.

ⓘ Bei erneutem langen Drücken des Tasters bleibt die Dimmrichtung erhalten.

Memory-Funktion eingeschaltet: Das Licht wird heller oder dunkler bis zum ersten Endwert, verharrt kurz und wechselt dann die Dimmrichtung. Dieser Vorgang wiederholt sich, solange der Taster gedrückt bleibt.

ⓘ Bei erneutem langen Drücken des Tasters wird die Dimmrichtung umgekehrt.

ⓘ Bei Netzausfällen länger als 2 Sekunden wird der gespeicherte Helligkeitswert gelöscht.

Informationen für Elektrofachkräfte

Montage und elektrischer Anschluss

⚠ **GEFAHR!**

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Vor Arbeiten an Gerät oder Last alle zugehörigen Leitungsschutzschalter freischalten. Spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Steuergerät anschließen und montieren

ⓘ Der Lastausgang ist intern nicht abgesichert. Zum Geräteschutz Leitungsschutzschalter 10 A vorschalten.

ⓘ Steuerleitung: Typ, Querschnitt und Verlegung gemäß VDE-Bestimmungen für 250 V Leitungen, Steuerspannung basisisoliert. Steuerleitung und Lastleitung dürfen in einer gemeinsamen Leitung verlegt werden, z. B. NYM J 5 x 1,5. Lampen-Betriebsgerät, EVG, gemäß Herstellerangaben mit Schutzleiter verschalten.

(1) Steuergerät
(5) Lampen-Betriebsgerät mit 1-10 V Schnittstelle, EVG
(6) Installationstaster, Schließerkontakt

ⓘ Die maximale Anzahl Lampen-Betriebsgeräte, die von dem Steuergerät gesteuert werden können, errechnet sich aus der Summe der Steuerströme $I_1 + I_2 + I_3$ (Bild 2) bzw. I (Bild 3)(siehe Kapitel Technische Daten). Für den Steuerstrom der Lampen-Betriebsgeräte, siehe Angaben der Hersteller.

Bedienungs- und Montageanleitung
Operation- and Assembly Instructions

Berker

1 - 10 V Tast-Steuereinheit EB

1 - 10 V push-button control unit built-in

Best.-Nr. /Order No.
2872

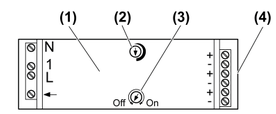
(E) (N) (F) (NL) (GB) (D)

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon + 49 (0) 2355/905-0
Telefax + 49 (0) 2355/905-111
www.berker.de

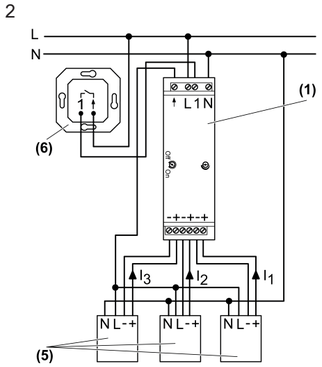
Berker Schalter und Systeme

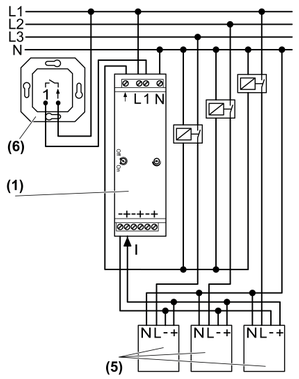
14.06.2013
82515711
97-09483-000

1



2





(D)

ℹ Nur Lampen-Betriebsgeräte und Leuchtstofflampen des gleichen Herstellers, Typs und gleicher Leistungsstufe verwenden. Ansonsten können Helligkeitsunterschiede der einzelnen Lampen auftreten.

ℹ Beleuchtete Installationstaster dürfen nur angeschlossen werden, wenn diese über eine separate N-Klemme verfügen.

⚠ **VORSICHT!**

Gerätedefekt bei Anschluss der 1-10 V Schnittstelle an die Netzspannung.

Das Gerät wird zerstört.

- Steuergerät gemäß Anschlussplan einphasig (Bild 2) bzw. gemäß Anschlussplan dreiphasig (Bild 3) anschließen.
- Liefern mehrere Leitungsschutzschalter gefährliche Spannungen an Gerät oder Last, die Leitungsschutzschalter koppeln oder mit einem Warnhinweis so beschriften, dass ein Freischalten sichergestellt ist.

Inbetriebnahme

Grundhelligkeit einstellen

- Netzspannung einschalten.
- Beleuchtung einschalten und über Taster minimale Helligkeit einstellen.
- Einsteller **Grundhelligkeit** (Bild 1) verstellen, bis eine noch gut sichtbare Grundhelligkeit gegeben ist.

Memory-Funktion einschalten

Bei eingeschalteter Memory-Funktion wird das Licht mit der zuletzt eingestellten Helligkeit eigeschaltet.

- Einsteller **Memory** auf **On** drehen.

Memory-Funktion ausschalten

Bei ausgeschalteter Memory-Funktion wird das Licht immer mit maximaler Helligkeit eingeschaltet.

- Einsteller **Memory** auf **Off** drehen.

Anhang

Technische Daten

Nennspannung	AC 230 V ~
Netzfrequenz	50 Hz
Umgebungstemperatur	max. 50 °C
Schutzart	IP 20
1...10 V Schnittstelle	
Steuerspannung	1 ... 10 V
Steuerstrom	max. 200 mA
Isolierung	2 kV Basisisolation
Kontaktart	µ-Kontakt
Anschlussleistung bei 25 °C	
Ohmsche Last	2300 W
Lampen-Betriebsgeräte	typabhängig
Tronic-Trafo	typabhängig
Anschluss	
eindrähtig	max. 4 mm²
feindrähtig	max. 2,5 mm²
feindrähtig mit Aderendhülse	max. 1,5 mm²
Anzahl Nebenstellen unbeleuchtete Installationstaster	unbegrenzt
Gesamtlänge Lastleitung	max. 100 m
Gesamtlänge Steuerleitung	max. 100 m
Abmessung L×B×H	175×42×18 mm

Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

Berker GmbH & Co. KG
Service-Center
Hubertusstraße 17
D-57482 Wenden-Ottfingen
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

(GB)

ℹ Only use lamp operating devices and fluorescent lamps that are of the same type, the same power level, and from the same manufacturer. Otherwise there may be differences in brightness between the individual lamps.

ℹ Illuminated installation buttons may only be connected if they have a separate N terminal.

⚠ **CAUTION!**

Device defect when the 1-10 V interface is connected connected to the mains voltage.

The device will be destroyed.

- Connect control unit in accordance with connection diagram, single-phase (Figure 2) or according to connection diagram, three-phase (Figure 3).
- If multiple miniature circuit breakers supply dangerous voltages to the device or load, couple the miniature circuit breakers or label them with a warning, to ensure release is guaranteed.

Commissioning

Adjusting basic brightness

- Switch on mains voltage.
- Switch on the lighting and set minimum brightness using push-button.
- Adjust the **basic brightness** (Figure 1) until a basic brightness that is still clearly visible is present.

Switching on memory function

When the memory function is switched on, the light is switched on with the last brightness set.

- Turn **Memory** adjuster to **On**.

Switching off memory function

When the memory function is switched off, the light is always switched on with maximum brightness.

- Turn **Memory** adjuster to **Off**

Appendix

Technical data

Rated voltage	AC 230 V ~
Mains frequency	50 Hz
Ambient temperature	max. 50 °C
Degree of protection	IP 20
1...10 V interface	
Control voltage	1 ... 10 V
Control current	max. 200 mA
Insulation	2 kV basic insulation
Contact type	µ contact
Connected load at 25 °C	
Ohmic load	2300 W
Lamp operating devices	Type-dependent
Tronic transformer	Type-dependent
Connection	
single stranded	max. 4 mm²
Finely stranded	max. 2.5 mm²
finely stranded with conductor sleeve	max. 1.5 mm²
Number of extension units Non-illuminated installation buttons	unlimited
Total length power cable	max. 100 m
Total length of control cable	max. 100 m
Dimensions L×W×H	175×42×18 mm

Warranty

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

(NL)

ℹ Alleen lampbedieningsapparaten en TL-lampen van dezelfde fabrikant, type en vermogen gebruiken. Anders kunnen helderheidsverschillen van de afzonderlijke lampen optreden.

ℹ Verlichte installatiedrukknoppen mogen alleen aangesloten worden, wanneer deze over een afzonderlijke N-klem beschikken.

⚠ **VOORZICHTIG!**

Beschadiging van het apparaat bij aansluiting van de 1-10 V interface op de netspanning.

Het apparaat raakt beschadigd.

- Besturing conform aansluitschema eenfasig (afbeelding 2) resp. conform aansluitschema driefasig (afbeelding 3) aansluiten.
- Wanneer meerdere installatieautomaten gevaarlijke spanningen aan het apparaat of de last leveren, de installatieautomaten koppelen of met een waarschuwing zodanig beletteren, dat vrijschakelen is gewaarborgd.

Inbedrijfname

Basislichtsterkte instellen

- Netspanning inschakelen.
- Verlichting inschakelen en via de knop de minimale helderheid instellen.
- Insteller **basishelderheid** (afbeelding 1) aanpassen, tot een nog goed zichtbare basishelderheid is gegeven.

Memory-functie inschakelen

Bij ingeschakelde memory-functie wordt het licht met de laatst ingestelde helderheid ingeschakeld.

- Insteller **Memory** op **On** draaien.

Memory-functie uitschakelen

Bij uitgeschakelde memory-functie wordt het licht altijd met maximale helderheid ingeschakeld.

- Insteller **Memory** op **Off** draaien.

Bijlage

Technische gegevens

Nominale spanning	AC 230 V ~
Netfrequentie	50 Hz
Omgevingstemperatuur	max. 50 °C
Beschermingsgraad	IP 20
1...10 V interface	
Stuurspanning	1 ... 10 V
Stuurstroom	max. 200 mA
Isolatie	2 kV basisisolatie
Soort contact	µ-contact
Aansluitvermogen bij 25 °C	
Ohmse last	2300 W
Lampbedieningsapparaten	Typeafhankelijk
Tronic-Trafo	Typeafhankelijk
Aansluiting	
massief	max. 4 mm²
soepel	max. 2,5 mm²
soepel met adereindhuls	max. 1,5 mm²
Aantal nevenaansluitingen Onverlichte installatieknop	Onbegrensd
Totale lengte lastkabel	max. 100 m
Totale lengte stuurleiding	max. 100 m
Afmeting L×B×H	175×42×18 mm

Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

(F)

ℹ Le nombre maximal de contrôleurs de lampes pouvant être commandés par l'appareil de commande se calcule à partir de la somme des courants de commande $I_1 + I_2 + I_3$(figure 2) ou I (figure 3)(voir chapitre Caractéristiques techniques). Pour le courant de commande des contrôleurs de lampe, se reporter aux données du fabricant.

ℹ Utiliser uniquement des contrôleurs de lampes et des lampes à fluorescence provenant du même fabricant, du même type et du même niveau de puissance. Sinon, des différences de luminosité peuvent survenir entre les différentes lampes.

ℹ Les poussoirs d'installation avec éclairage doivent être raccordés uniquement s'ils disposent d'une borne neutre séparée.

⚠ **ATTENTION!**

Défaut de l'appareil lors du raccordement de l'interface 1-10 V à l'alimentation secteur.

L'appareil est endommagé.

- Raccorder l'appareil de commande conformément au schéma de raccordement monophasé (figure 2) ou au schéma de raccordement triphasé(figure 3).
- Si plusieurs disjoncteurs délivrent des tensions élevées à l'appareil ou à la charge, coupler les disjoncteurs ou apposer une mise en garde, de manière à garantir une déconnexion.

Mise en service

Régler la luminosité de base

- Mettre l'appareillage sous tension.
- Activer l'éclairage et régler la luminosité minimale à l'aide du bouton.
- Régler le sélecteur **Luminosité de base**(figure 1), jusqu'à ce qu'une luminosité de base encore correctement visible soit émise.

Activer la fonction Mémoire

En cas de fonction Mémoire activée, la lumière est allumée à la dernière luminosité réglée.

- Tourner le sélecteur de **Mémoire** sur **On**

Désactiver la fonction Mémoire

En cas de fonction Mémoire désactivée, la lumière est toujours allumée à la luminosité maximale.

- Tourner le sélecteur de **Mémoire** sur **Off**

Annexes

Caractéristiques techniques

Tension nominale	CA 230 V ~
Fréquence réseau	50 Hz
Température ambiante	max. 50 °C
Indice de protection	IP 20
Interface 1 à 10 V	
Tension de commande	1 ... 10 V
Courant de commande	max. 200 mA
Isolation	Isolation de base 2 kV
Type de contact	Contact µ
Puissance de raccordement à 25 °C	
Charge ohmique	2300 W
Contrôleurs de lampes	selon le type
Transformateur Tronic	selon le type
Raccord	
unifilaire	max. 4 mm²
à fils minces	max. 2,5 mm²
à fils minces avec embout	max. 1,5 mm²
Nombre de postes auxiliaires touche d'installation non éclairée	illimité
Longueur totale du câble de charge	max. 100 m
Longueur totale Ligne de commande	max. 100 m
Dimension L×l×H	175 × 42 × 18 mm

Garantie

Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès techniques.

Nos appareils sont garantis dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre renvendeur ou retourner l'appareil dûment affranchi avec description de défaut à notre Centre Service.

(N)

ℹ Installasjonstaster med belysning skal kun kobles til hvis de er utstyrt med en separat N-klemme.

⚠ **FORSIKTIG!**

Apparatdefekt hvis 1–10 V-grensesnittet kobles til nettspenningen.

Apparatet ødelegges.

- Koble til styreenheten enfaset iht. koblingsskjemaet (bilde 2), eller trefaset iht. koblingsskjemaet (bilde 3).
- Hvis flere ledningsbeskyttelsesbrytere forsyner apparatet eller lasten med farlige spenninger, skal ledningsbeskyttelsesbrytere koples eller merkes, slik at frikopling sikres.

Igangsetting

Innstille basislysstyrken

- Slå på nettspenningen.
- Slå på belysningen, og still inn den minimale lysstyrken med tasten.
- Still inn regulatoren **Basislysstyrke** (bilde 1) til basislysstyrken fortsatt er godt synlig.

Slå på minnefunksjonen

Når minnefunksjonen er slått på, slås lyset på med sist innstilte lysstyrke.

- Sett regulatoren **Minne** på **On**.

Slå av minnefunksjonen

Når minnefunksjonen er slått av, slås lyset alltid på med maksimal lysstyrke.

- Sett regulatoren **Minne** på **Off**.

Vedlegg

Tekniske data

Nominell spenning	AC 230 V ~
Nettfrekvens	50 Hz
Omgivelsestemperatur	maks. 50 °C
Beskyttelsestype	IP 20
1–10 V-grensesnitt	
Styrespenning	1 ... 10 V
Styrestrøm	maks. 200 mA
Isolering	2 kV-basisisolering
Kontakttype	µ-kontakt
Tilkoblingseffekt ved 25 °C	
Ohmsk last	2300 W
Lampedriftsenheter	Typeavhengig
Tronic-trafo	Typeavhengig
Tilkobling	
enkel ledning	maks. 4 mm²
fintrådet	maks. 2,5 mm²
fintrådet med åreendehylse	maks. 1,5 mm²
Antall biapparater Installasjonstast uten belysning	Ubegrenset
Totallengde lastledning	maks. 100 m
Total lengde styreledning	maks. 100 m
Mål L×B×H	175×42×18 mm

Garanti

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer på produktet for å holde tritt med den tekniske utviklingen.

Vi følger lovbestemt garanti.

Ved garantisak ber vi deg henvende henvende deg til forhandleren eller sende utstyret med en beskrivelse av feilen til vår regionale representant.

(E)

ℹ Utilizar únicamente aparatos con lámparas y lámparas fluorescentes del mismo fabricante, tipo y de la misma potencia. Sino pueden aparecer diferencias de luminosidad en las diferentes lámparas.

ℹ Los pulsadores de instalación con iluminación deben conectarse únicamente si disponen de una borna N independiente.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Defecto del aparato al conectar la interfaz 1-10 V a la tensión de alimentación.

Se dañará el aparato.

- Conectar el aparato de control según el plano de conexión de una fase (figura 2) o según el plano de conexión de tres fases (figura 3).
- Si hay varios interruptores de línea que suministren tensiones peligrosas al aparato o a la carga, acóplense los interruptores entre sí para garantizar la desconexión común o colóquese un cartel que indique que están.

Puesta en funcionamiento

Ajustar la luminosidad de fondo

- Conectar la tensión de alimentación.
- Activar la iluminación y ajustar la luminosidad mínima mediante la tecla.
- Regular el dispositivo de ajuste de la **luminosidad de fondo** (figura 1) hasta dar con una luminosidad de fondo bien visible.

Conectar función Memory

Si la función Memory está conectada, se conectará la luz con la última luminosidad configurada.

- Girar dispositivo de ajuste **Memory** hasta **On**.

Desconectar la función Memory

Si la función Memory está desconectada, siempre se conectará la luz con la luminosidad máxima.

- Girar dispositivo de ajuste **Memory** hasta **Off**.

Anexo

Datos técnicos

Tensión nominal	CA 230 V ~
Frecuencia de la red	50 Hz
Temperatura ambiente	máx. 50 °C
Grado de protección	IP 20
Interfaz 1...10 V	
Tensión de mando	1 ... 10 V
Corriente de control	máx. 200 mA
Aislamiento	Aislamiento base 2 kV
Tipo de contacto	Contacto µ
Potencia de conexión a 25 °C	
Carga óhmica	2300 W
Aparatos con lámparas	en función del tipo
Transformador electrónico	en función del tipo
Conexión	
monofilar	máx. 4 mm²
flexible	máx. 2,5 mm²
flexible con funda terminal	máx. 1,5 mm²
Cantidad de mecanismos auxiliares. Pulsador de instalación sin iluminación	sin límite
Longitud total del conductor de la carga	máx. 100 m
Longitud total de la línea piloto	máx. 100 m
Dimensiones L×A×H	175×42×18 mm

Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, en virtud del avance técnico del mismo.

Efectuamos la prestación de garantía dentro de los términos legales establecidos.

En caso de reclamación de garantía, diríjase al punto de venta o envíe el equipo, sin pagar los portes, al distribuidor de su zona describiendo el problema.